



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## SOLICITATION AMENDMENT

## MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Electronics, Simulators and Defence Systems Div.  
/Division des systèmes électroniques et des systèmes de  
simulation et de défense  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
8C2, Place du Portage  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> SO - RADAR/ECDIS SYSTEMS	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F7048-140120/C	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F7048-140120	<b>Date</b> 2016-02-23
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$QF-103-25658	
<b>File No. - N° de dossier</b> 103qf.F7048-140120	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-03-03</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Eddy, Kathie	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 103qf
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-0768 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5650
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F7048-140120/001/QF  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F7048-140120

Amd. No. - N° de la modif.  
004  
File No. - N° du dossier  
103qf7048-140120

Buyer ID - Id de l'acheteur  
103qf  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**Solicitation Amendment # 004 is raised to respond to the following question from industry:**

Annex A – Statement of Work – paragraph 1.2.1.2 – “The Vendor shall provide all documentation developed or supplied for this procurement in equally accurate Canadian English and Canadian French languages.”

**Question # 5**

Do the materials submitted in support of the bid proposal have to be in French? Brochures, possible technical back-up documentation, etc.?

**Response # 5:**

No. Materials supplied with the bid are not required in French.

---

**Question # 6:**

Does the actual bid package (compliance matrix / price schedule, etc.) need to be in French?

**Response # 6:**

No. The bid package is not required in French.

---

**Question # 7:**

Is 3 months after contract award, satisfactory to provide all the manuals translated in French?

**Response # 7:**

Yes it is acceptable to provide the French manuals three months after contract award.

---

**Question # 8:**

Since courses are being asked to take place at CCG College in North Sydney, Annex A – Statement of Work - paragraph 1.3.1., will the college supply the equipment (purchase new systems) in the college to supply the course or will the course provider have to bring the equipment plus simulation for 8 training stations to the College?

**Response # 8:**

System equipment will be purchased and installed at the CCG College by CCG, for training purposes.

**All other terms and conditions remain unchanged.**